

## ИНТЕГРАЦИЯ МЕДИАОБРАЗОВАНИЯ И УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ЧЕРЕЗ АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ СМК

Иванова Л.А.

*Иркутский государственный лингвистический университет*

*Иркутск, Россия*

По мнению отечественных и зарубежных специалистов в области медиаобразования, подтвержденному нашим исследованием, процесс усвоения современным школьником определенной системы знаний, норм и ценностей в большой степени происходит, именно через аудиовизуальные СМК, которые являются источником самой актуальной и разнообразной информации. С каждым годом влияние и популярность кино/теле/видео/компьютерных экранов заметно возрастает. Важно подчеркнуть, что экранные медиа, несомненно, выделяются среди других СМК и продолжают занимать довольно значительное место в досуге современного школьника, благодаря специфическим возможностям.

Во-первых, возможность индивидуального общения с экраном, учащийся может выбрать интересующую его DVD-, видеокассету, в любой момент остановить изображение, вернуть действие фильма назад, т.е. использовать все те преимущества, которые имеет процесс чтения книги.

Во-вторых, возможность влиять на ход (и варианты) действия интерактивного видео с помощью кнопочного пульта управления, соединенного с компьютером и несколькими проекционными аппаратами (мультимедиа). Интерактивные мультимедийные средства позволяют школьнику программировать и создавать пространственно-временную реальность экрана, динамичные, зрительные образы средствами мультипликации (анимации), монтажа кадров, взятых из игровых, документальных, научно-популярных и учебных фильмов. То есть самым непосредственным образом включиться в неконтактное информационное взаимодействие, "войти и присутствовать" в реальном времени в представленном "экранном мире", причем учащийся сам активно вмешивается и создает видеоряд, что является абсолютно беспрецедентным до сих пор.

В-третьих, возможность видео-, цифровой съемки не требует в отличие от киносъемки громоздкой системы проявления пленки, печатания копий, синхронизации звука и т.д. Видео-, цифровая съемка теоретически доступна каждому, её результаты можно тут же увидеть на экране телевизора или монитора.

По наблюдениям специалистов, "параллельная школа" оказывает на учащихся сильное влияние, причем с каждым годом влияние заметно возрастает, в то время, как авторитет "классической школы", наоборот, падает. "Для того, чтобы спасти школу, - отмечает Ю. Лазар [3, с. 20] - необходимо выбрать такую стратегию, чтобы пропасть между школой и аудиовизуальными СМК не увеличивалась". Актуален поиск способов внедрения их в образование и анализ возможностей аудиовизуальных СМК для достижения целей образования.

Нельзя сказать, что внедрение аудиовизуальных СМК в педагогический процесс является чем-то принципиально новым, так как педагогическая наука, как показал анализ литературы, уже накопила к настоящему времени опыт их применения. В работах ученых, вскрыты возможности СМК на уроках иностранного языка и изучены резервы аудиовизуальной информации с точки зрения обучения иноязычному общению. Принимая во внимание, и не умаляя, положения, выдвинутые видными учеными в области методики преподавания иностранных языков, можно утверждать, что помимо достижения собственных целей предмета иностранный язык, используемые на уроке аудиовизуальные СМК должны быть параллельно направлены и на реализацию целей медиаобразования в целом. Мы считаем, что возможности аудиовизуальных СМК заключаются не только и не столько в развитии и коррекции речи, восполнении отсутствующей языковой среды с помощью наглядного представления речевой ситуации и т.д., но и в значительной степени в формировании медиакомпетентности. То есть сам процесс медиаобразования органически вписывается в урок. В этом состоит принципиально новый подход к использованию СМК (в том числе и аудиовизуальных) на уроке иностранного языка на современном этапе информатизации общества.

При этом мы исходим из того, что медиаобразование и "иностраннный язык" имеют общий генезис. Поясним.

Оба явления базируются на идее коммуникации. Коммуникация - это человеческая связь, общение, смысловое взаимодействие людей. Человек разумный - homo sapiens - есть, прежде всего, человек общающийся - homo communicans. Проанализировав основные информационно-коммуникативные проблемы, мы пришли к выводу, что коммуникация становится всё более сложным социально-культурным феноменом, который во всех странах касается различных видов деятельности и неотделим от политической, социальной, экономической, культурной, научной, образовательной и технологической эволюции.

Как известно, язык является важнейшим средством общения и используется людьми для взаимодействия между индивидами и группами индивидов. Обучение иностранному языку есть обучение пользованию этим средством. Сегодня предмет "иностраный язык" в средней общеобразовательной школе имеет одной из ведущих задач - обучение коммуникации. Этимологическая и семантическая тождественность терминов "коммуникация" и "общение" убедительно доказывается В.П. Конецкой, Ю.Д. Прилюк, Е.В. Руденским, И.А.Федякиным и др. Видео, DVD и т.д. по своей природе также относятся к коммуникации, к СМК, а массовая коммуникация есть разновидность общения, социально ориентированный вид общения. Массовая коммуникация обладает широчайшими семиотическими возможностями и обеспечивает опосредованный характер общения, предлагаемый современной техникой передачи и приема информации.

Поскольку общение может выступать в одно и то же время и как процесс взаимодействия людей, и как информационный процесс на численно большие, рассредоточенные аудитории, т.е. через СМК, следовательно, при обучении иноязычному общению учащиеся могут овладеть не только межличностным общением, но и опосредованным медиатизированным, что особенно актуально в условиях усиления коммуникативной инфраструктуры. С точки зрения медиаобразования, свойство медиатизированного общения предполагает выбор не только вербального, но и невербального кода коммуникации с использованием искусственных и смешанных коммуникативных кодов, обеспечивающих взаимодействие человека и машины. По нашему мнению, иноязычное медиатизированное общение - это взаимодействие человека с иноязычными СМК, содержанием которого является осмысление сравнительной ценности данного медиапродукта, его эмоционально-смысловых отношений и скрытой составляющей. Следовательно, современная педагогическая стратегия должна предусматривать развитие в человеке именно медиакомпетентности. И именно этому социальному требованию отвечают как медиаобразование, так и иностранный язык. Мы считаем, что содержание этих двух явлений, с одной стороны, медиаобразование с его ярко выраженным социально-культурным характером, ставящее целью формирование медиакомпетентности, с другой стороны, иностранный язык (урок иностранного языка) настолько взаимосвязаны и взаимообусловлены, что единственно верный путь - это их интеграция.

**Таблица 1.** Сравнительная характеристика аудиовизуальных СМК как средства обучения иностранному языку и как средства медиаобразования

Аудиовизуальные СМК - техническое средство обучения иностранному языку (выполняет одностороннюю дидактическую функцию)	Аудиовизуальные СМК - компонент медиаобразования (многофункциональная, междисциплинарная, интегративная сфера педагогической деятельности, имеющая ярко выраженный социокультурный характер, направленная на формирование медиакомпетентности)
1. Направлено на интенсификацию процесса обучения иностранному языку.	1. Направлено на приобретение знаний в области информологии и СМК:
2. Воссоздает реальную ситуацию общения носителей языка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• краткая история возникновения аудиовизуальных СМК;</li> </ul>
3. Представляет знания, которыми владеет большое число членов иноязычного общества.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• роль и место аудиовизуальной продукции в системе СМК. Видео, цифровая запись как способ "консервации" аудиовизуальной информации, передачи её во времени;</li> </ul>
4. Обеспечивает набором единиц социокультурной информации, известной большому числу иноязычного населения.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• взаимосвязь телевидения, кино, видео и системы Интернет;</li> <li>• специфика видео-, цифровой записи:</li> </ul>
5. Знакомит с правилами общения, принятыми в данном социокультурном пространстве.	а) сценарий видео-, цифровой записи как письменная "предформа"; б) синтетическая природа экранных медиатекстов; в) выразительные средства экранных СМК (кадр, ракурс, план, монтаж, деталь в кадре, цвет, соотношение звукового и зрительного ряда, звучащее слово, музыка, шумы); г) монтаж как основополагающее средство организации экранных СМК;
6. Знакомит с некоторым набором идей, распространенных в иноязычном обществе, в тот или иной момент, представлений, верований, суждений и убеждений.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• эффекты присутствия и участия в процессе просмотров аудиовизуальных медиатекстов;</li> </ul>
7. Знакомит с экстралингвистическими факторами общения (жесты, мимика, положения тела), являющиеся носителями информации и средством эмоциональной окраски отношений между людьми.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• идентификация зрителя с героями фильмов;</li> <li>• формы аудиовизуальной записи и их особенности;</li> <li>• основные кинопрофессии, виды, жанры.</li> </ul>

8. Способствует формированию умений интерпретировать некоторые физические или психологические знаки, определяющие социальную принадлежность собеседника в рамках культуры изучаемого языка.	2. Способствует формированию медиаумений: а) эмоционально воспринимать информацию, подаваемую с кино/теле/видео/компьютерного экрана; б) понимать её: <ul style="list-style-type: none"> <li>• оценивать содержание медиатекста;</li> <li>• выделять основные элементы композиции аудиовизуального медиатекста;</li> <li>• видеть позицию автора, которая определяется отбором эпизодов, манерой актерской игры, приемами операторского решения;</li> <li>• выявлять конфликт и особенности его разрешения в пространственно- временной форме экранного повествования;</li> <li>• оценивать авторскую позицию;</li> <li>• осмысливать запечатлённое на экране - в различных связях;</li> <li>• воспринимать образно-эмоциональное содержание экранного повествования;</li> <li>• выявлять внутреннюю смысловую связь сюжетных линий;</li> <li>• аргументировано формулировать свое отношение к художественному содержанию аудиовизуального медиатекста;</li> </ul>
9. Является важным стимулом порождения иноязычной речи, является содержательной основой речи.	
10. Служит эффективным средством развития и совершенствования умений коммуникативной компетенции.	
11. Способствует развитию общеучебных (интеллектуальных) умений у учащихся.	
3. Способствует формированию умений создавать и передавать аудиовизуальную медиainформацию: а) изложить в жанре репортажа, интервью, новостей, развлекательной программы, научно-популярной передачи информацию; б) включаться в систему социокультурных связей на основе невербальных форм коммуникации с помощью технических средств, глобальных и интерактивных систем коммуникации.	

Таким образом, использование аудиовизуальных СМК на уроках в рамках класса на самом деле не есть ещё медиаобразование, мы предлагаем отличать медиаобразование от элементарного использования экранных СМК как вспомогательного средства в преподавании учебных дисциплин, в том числе и иностранного языка (таблица 1).

Сегодня мы можем утверждать: только при проецировании целей медиаобразования на цели предмета "Иностранный язык" происходит достижение дальних и ближних целей данной учебной дисциплины и медиаобразования в единстве.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Конечская В.П. Социология коммуникации. Учебник. - М.: Международный университет бизнеса и управления, 1997. - 304 с.
2. Руденский Е.В. Социальная психология: Курс лекций. - М.: ИНФРА-М; Новосибирск: НГАЭиУ, 1998. - 224 с.
3. Lazar Judith Ecole, communication, television. - Paris.: Press Univ. de France, 1985. - 188 p.